World Theatre Day, 27 March 2016

Journée Mondiale du Théâtre, 27 mars 2016

Message: Anatoli Vassiliev, Russia

Message

రంగస్థల దినోత్సవ సందేశం

మనకు రంగస్థలం అవసరమా?

ఆ ప్రశన రంగస్థలం లో వేల మంది నిప్ుణులను నిరుత్సహ ప్రిచంది. ఇంకా, మిలియనల ప్రజలు వారిని వారే

ప్రశ్నించుకుంటూ అలసిపోయారు.

అది మనకు దేనికి అవసరము?

ఏ సమయాలలో, ఒక సినివేశం, నిజ జీవిత్ యదసరథ విషాదసలు జరుగుత్ునన నగర ప్రదేశాలు మరియు రాష్ట్ర

పార ంత్సలత్ో పో లిసేత అత్యంత్ తకుువ పార ముఖ్యత్ కలిగ ి ఉంట ంద్ో,

అది మనకు ఏమిటి?

రంగస్థల శాలలోని బంగారప్ు త్ొడుగు వేదికలు, మరియు వసారాలు, ముఖ్ మల్ చేతి కురచీలు, మురికి

త్ెర ప ై భాగాలు, బాగా సాన ప ట్ిన నట ల గ ంత్ులు - లేక ప్రతిగా, ఏదో ప్రస్ుుటంగా విభిననంగా

కనిపించ:ే

మట్ి మరియు రకేప్ు మరకలత్ో నలల ప ట్టలు, లోప్ల అతి దీన సథితిలో ఉనన అవశేషాల గుంప్ు.

అది మనకు ఏమని చెప్పగలదు?

అన్నిన!

రంగస్థలం మనకు అన్నిన చెప్ేుంది. ఎలా దేవుళ్లల స్వరగంలో నివాసిస్ేునసనరు? ఎలా మరిీపోయిన

భూగుుహాలలో ఖ ైదీలు న్నరసించపో త్ునసనరు? ఎలా ఇష్టమ ైన అభిరుచ మనలిన ఉననత్ సథితిక ి

తీస్ుక ళ్లత్ుంద?ి ఎలా పతరమ ష్టం చేయగలదు? ఎందుకు ఈ ప్రప్ంచంలో ఎవవరికీ ఒక మంచ వయకే ి

అవస్రం లేదు? ఎలా వంచన ఏలబడుత్ోంది? చనన పిలలలు శరణసరథ శిబిరాలలో వాడిపోత్ుండగా,

ఎందుకు

If you need a Word file instead of a PDF file of the message, please write to info@iti-worldwide.org.

Copyright © 2016 by Anatoli Vassiliev and ITI, France

World Theatre Day, 27 March 2016

Journée Mondiale du Théâtre, 27 mars 2016

Message: Anatoli Vassiliev, Russia

ప్రజలు బహుళ్ అంతస్తులలో జీవిస్తేునసనరు? ఇంకా, ఎలా వారందరూ తిరిగ ి మరుభూమికి రావాలి ? ఎలా

రోజురోజుకు, మన ఆప్తేుల నుండి దూరం అవుత్ునసన ము?- రంగస్థలం అన్న న చెప్పగలదు.

రంగస్థలం ఎప్ుపడూ ఉంది, ఇంకా ఎప్పటికీ అలాగే ఉంట ంది.

మరి ఇప్ుపడు, ఆ యాభ ై , డబ ైౖ సంవత్సరాలలో ఇది ప్రత్ేయకముగా అవస్రం. ఎందుకంటే , ఒకుసారి

మీరు అనిన ప్రజా కళ్లను ప్రిశీలించనటలయిత్ే , మీరు వ ంటనే గమనించగలరు, రంగస్థలం మాత్రమే మనకు

ఇస్తో ంద ి - నోటత్ి ో ఒక మాట, కంటత్ి ో ఒక చూప్ు, చయిే మరియు శరచరంత్ో ఒక సంజఞ . మనుష్టుయల మధ్య

ప్ని చేయటానికి దసనికి ఎట వంటి రాయబారి అవస్రం లేదు- ఇది కాంతి లోని అత్యంత్ స్పష్ట ైన భాగం,

ఇది దక్షిణం లేక ఉత్ేరం, అట త్ూరుప లేక ప్డమరలకు చెందదు- ఖచ్చిత్ంగా కాదు, ఇది కాంతి యొకు

సారాంశమే, ప్రప్ంచంలోని నసలుగు వ ైప్ుల నుండి ప్రకాశ్సేూ ఉంట ంది. దసని ప్టల విరోధిత్వం లేక

సతనహప్ూరవకంగా ఉనన ఏ మనిషి చేత్ైన వ ంటనే గురేించబడుత్ుంది .

ఎప్పటికీ వ ైవిధ్యంగా ఉండే రంగస్థలం, ఎనోన రకాలుగా వ ైవిధ్యం కలిగిన రంగస్థలం మనకు అవస్రం.

రంగస్థలంలో లభించన సాధ్యమ ైన అన్న న రూపాలు, నమూనసలనినంటిలోనికి దసని పారచీన రూపాలు బాగా

పార చురయంలో ఉననటల నిరూపించబడుత్ోందని నేను అనుకుంట నసనను,. ఆచసర స్వభావాలు ఉనన

రంగస్థలానిన నసగరిక దేశాలత్ో భిననంగా వయతిరేకించకూడదు. లౌకిక సంస్ుృతీ ఇప్ుపడు మరింత్

బలహీనప్డుత్ూ ఉనన త్రుణంలో , అలా పిలవబడే “సాంస్ుృతిక స్మాచసరం” సామానయ సంస్థలను

మ లలగా భరేచ చేస,ి ఎప్ుపడోప్ుపడు, త్ప్పకుండస వాటిని సంప్రదిసాామనే నమమకానిన ప ంప ందిస్తేునసనయి.

ఇంకా,నేను ఇప్ుపడు స్పష్టంగా చూడగలుగుత్ునసనను. రంగస్థలం దసని దసవరాలను విసాారంగా

If you need a Word file instead of a PDF file of the message, please write to info@iti-worldwide.org.

Copyright © 2016 by Anatoli Vassiliev and ITI, France

World Theatre Day, 27 March 2016

Journée Mondiale du Théâtre, 27 mars 2016

Message: Anatoli Vassiliev, Russia

తెరుచుకుంట ుంది. ఉచత్ ప్రవేశం అందరికీ, ప్రతి ఒకురికి. సాంకేతిక ప్రికరాలు, కంప్ుాయటరలను పుక్కి

ప ట్ండి. రంగస్థల ప్రదరశన శాలకు వ ళ్ళండి, వేదికలో మొత్ేం వరుస్లను ఆకుమించండి, మాటను వినండి,

జీవిస్ేునన చత్రసలను చూడండి!- అద ిమీ ముందు ఉనన రంగస్థలం. దసనిని అశదు ధ చేయకండి, ఇంకా దసనిలో

పాలగ గనే అవకాశానిన చేజారుీకోవదుు – నిరీచవమ ైన , హడసవుడి జీవిత్ంలో, బహుశా ఇది మనం అందుకునే

విలువ ైన అవకాశం కావచుీ.

మనకు రంగస్థలంలో ప్రతి విధసనం అవస్రం.

ఖ్చీత్ంగా ఎవవరికీ అవస్రం లేని రంగస్థలం ఒకటే ఉంది- నేను చెపతపది , రాజకీయ ఆటలు, రాజకీయ

“ఎలుక బో నుల” , రాజకీయ వాదులు, రాజకీయాలత్ో ఉనన నిరరధకమ ైన రంగస్థలం. వయకేిగత్ంగా లేక

స్మూహముగా- నిత్యం భయప ట్ే రంగస్థలం మనకు ఖ్చీత్ంగా అవస్రం లేదు. ఇంకా, వీధ్ులు, బహిరంగ

ప్రదేశాలు, రాజధసనులు లేక దేశ భాగాలలో నిరీచవంగా రకేంత్ో ఉనన రంగస్థలం, మత్సలూ, జాత్ుల

స్మూహాల మధ్య ఘురషణలత్ో వాస్ేవ దూరమ ైన రంగస్థలం, మనకు అవస్రం లేదు.

- డస.పి.వి.రాధిక .

Translation into Telugu by: Dr.P.V.Radhika.

If you need a Word file instead of a PDF file of the message, please write to info@iti-worldwide.org.

Copyright © 2016 by Anatoli Vassiliev and ITI, France

World Theatre Day, 27 March 2016

Journée Mondiale du Théâtre, 27 mars 2016

Message: Anatoli Vassiliev, Russia

If you need a Word file instead of a PDF file of the message, please write to info@iti-worldwide.org.

Copyright © 2016 by Anatoli Vassiliev and ITI, France